



# DE BUENA FUENTE

Periódico del Ayuntamiento de Logroño

VIERNES, 18 DE JUNIO DE

2010

Hace más muecas que un catador de vinagre

NÚMERO 1063

2 La ciudad vista desde las alturas

5 Nueva guía de arquitectura de Logroño

6 y 7 Auto en escarlata, de Fernando Benito

8 San Bernabé 2010, en imágenes

*A por uno voy, dos vengáis...*

## Sala **REVELLÍN** Frontón

Desde hace unos días, el entorno del Revellín luce un aspecto renovado.

Coincidiendo con las fiestas de San Bernabé, se ha estrenado el nuevo **Frontón del Revellín**, situado en el parque del Ebro, y en el espacio que ocupaba el anterior frontón se ha abierto una sala de exposiciones que da continuidad al **Cubo del Revellín**. El Ayuntamiento ha invertido en ambas actuaciones un millón de euros procedentes del Fondo Estatal de Inversión Local (FEIL).



Ángel Varea, el arquitecto Jesús Ulargui, Tomás Santos y el Delegado del Gobierno, José Antonio Ulecia, inauguraron la nueva sala de exposiciones.



El nuevo frontón, situado a menos de cien metros del anterior, ha quedado perfectamente integrado en el parque del Ebro.

Sobre los restos de la muralla del siglo XIX aparecidos en la calle del Norte -entre el Cubo del Revellín y el Colegio de Arquitectos- se ha construido una nueva sala de exposiciones.

La nueva edificación, de 35 metros de longitud y 4,5 metros de anchura, ha sido diseñada por Jesús Ulargui, está equipada con un moderno sistema de proyección audiovisual y da continuidad al espacio expositivo del Cubo del Revellín.

La sala ha abierto sus puertas con un videorama sobre 'Logroño 1521. La recreación de un momento histórico', y su acceso es gratuito.

El nuevo frontón fue inaugurado el pasado 9 de junio con un multitudinario acto de homenaje a los pelotaris Capellán y Rai y con la disputa del Torneo de Pelota de San Bernabé, organizado por La Rondalosa.

A partir de ahora el frontón será de uso público y se regirá por las siguientes normas.

**Horario:** lunes a sábado de 9 a 14 y de 17 a 22 horas; domingos de 9 a 14 h.

**Precio:** gratis para abonados a Logroño Deporte, 1 euro para niños de hasta 16 años y jubilados, 2 euros para el resto de usuarios.

**Reservas:** en el teléfono 666014101, o acudiendo al frontón.

*Santos y buenos*



**Los Sanbernabés** de este año nos han dejado el mejor de los sabores: el sabor de unas fiestas hechas por todos y con todos, con poco dinero y mucha imaginación, y que han cumplido con nota su declaración de "interés regional" para postularse con todo merecimiento como de interés turístico nacional.

Gracias a cuantas personas y colectivos las habéis hecho posibles.

Los tradicionales banderazos los he dedicado este año a tres asuntos:

A la tragedia del pasado mes de mayo, en la que una familia perdió la vida y algunas más sus casas y pertenencias, y a la eficaz respuesta de todos los servicios de emergencia.

Al Casco Antiguo, a la deuda histórica que estamos saldando con su rehabilitación para que siga siendo el corazón de la ciudad.

A los desempleados y a las familias que más están sufriendo la crisis, convencidos de que saldremos de ella con el compromiso y el acuerdo entre quienes tenemos responsabilidades políticas y sociales.

Pongámonos a ello.

*Santos*



## De viernes...



### VIERNES 18

De 11 a 14 y de 17 a 20 horas

#### Punto de lectura

Literatura y juegos en Pq. del Carmen. Lunes a viernes de 11 a 14 y de 17 a 20 horas, y sábados de 10 a 14 horas.

**14 horas** Comida de fin de curso de la asociación Plus Ultra. En La Grajera.

**20 horas** Música de cámara en la sala Gonzalo de Berceo. Alicia Salas y María Zisi. Entrada libre.

### SÁBADO 19

#### Scalextric contra la pobreza

Circuito Samalar. Intermón Oxfam.

**11.30 horas** Paseo por la convivencia. Parque de San Miguel-La Grajera. Organiza Rioja Acoge.

**12 horas** Fiestas del Parque de los Enamorados. Disparo del cohete (calle Donostia).

#### LUDOTECA ABIERTA

Las ludotecas Cucaña, Canicas, La Comba y el Trenecito programan, los viernes de 17 a 20 y los sábados de 10.30 a 13.30 y de 17 a 20 horas, actividades para niños de 4 a 11 años. Los sábados también pueden participar niños de 18 meses a 3 años. Inscripción: 0.50 € por niño durante una hora.

**Viernes 18 y 19:** juego libre y manualidades: *pisapapeles de plastilina.*

**17 a 20 horas** Campaña solidaria. Cuestación de la fundación Adra para cooperación. Portales, 1.

**19 horas** Ruta teatralizada. Salida desde Escuelas Trevijano (5 €).

**20 horas** Catarsis en primavera. Jorge Elías y Josu Okiñena. Bodegas Darien (25 €).

**20 horas** Fiestas del Parque de los Enamorados. Verbena popular (calle Donostia).

## Logroño desde arriba

Logroño Turismo ha estrenado este mes una nueva actividad que permitirá a propios y extraños disfrutar de una perspectiva nueva e insólita sobre la ciudad. Se trata de una visita guiada a la torre de la iglesia de Santiago, que se oferta en horario nocturno (los viernes a las 22 horas) y diurno (los sábados a las 11 horas), desde junio hasta octubre. La visita tiene una duración de 45 minutos e incluye el ascenso de los 220 escalones que llevan



a la parte más alta de la torre de Santiago.

Las entradas pueden adquirirse en la oficina de Logroño Turismo al precio de 1 €. Número de plazas limitado a 15 personas en cada visita.

### DOMINGO 20

**9 horas** Excursión Piqueras-Vizmanos. Col. Ecologista Riojano (610 069571).

**11 horas** Logroño en un paseo. Salida de Escuelas Trevijano (3 €).

**11 a 14 y 17.30 a 19.30 horas** Aula La Grajera. Globo aerostático.

**13 horas** Fiestas del Parque de los Enamorados. Fiesta de la espuma (calle Holanda).

**13 horas** Jornada de Comercio Justo. En Escuelas Trevijano. Organiza: Sodepaz.

**18 horas** Gala de danza. Escuela de danza de María Salgado. Auditorio municipal. Entrada libre.

### LUNES 21

**19 horas** Cine en el Ateneo. *Indiscreta*, de Stanley Donen.

**18 a 20 horas** Apertura del plazo de matrícula de Plus Ultra. Del 21 al 30 de junio, en IES Sagasta.

### MARTES 22

**20.30 horas** Festival fin de curso. Estudio de danza Rebeca García. Auditorio municipal (con invitación).

### MIÉRCOLES 23

**20 horas** Festival fin de curso. Escuela de baile Charo Álvarez. Auditorio municipal (con invitación).

### JUEVES 24

**20 horas** Festival fin de curso. Estudio de danza Victoria Romanos. Auditorio municipal (con invitación).

**20 horas** Filosofía en el Ateneo. Presentación de *'La comedia de lo sublime'*, de Domingo Hernández.

### VIERNES 25

**20.30 horas** Festival fin de curso. Academia de baile de Paco Chamizo. Auditorio municipal (con invitación).

### SÁBADO 26

Excursión a Zarautz. Información en La Gota de Leche.

**11 a 14 y 17.30 a 19.30 horas** Aula La Grajera. *Sol-imán*.

**11.30 horas** Camino del vino. Salida de Escuelas Trevijano (5 €).

**19 horas** Ruta teatralizada. Salida desde Escuelas Trevijano (5 €).

## ... a jueves



**20 horas** Catarsis en primavera. Jorge Elías y Josu Okiñena. Bodegas Olarra (25 €).

### JUEVES 24

**20 horas** Festival fin de curso. Escuela de baile Esther Alcalá. Auditorio municipal (con invitación).

### DOMINGO 27

**11 horas** Logroño en un paseo. Salida de Escuelas Trevijano (3 €).

**11 a 14 y 17.30 a 19.30 horas** Aula La Grajera. *Caras retorcidas*.

**20.30 horas** Festival fin de curso. Ballet estudio Rosa Neila. Auditorio municipal (con invitación).

### MIÉRCOLES 30

**De 10 a 12 horas** Taller solidario de manualidades. Con miembros de ASPRODEMA. Biblioteca de La Rioja (3 €).

**20 horas** Fin de curso en el Ateneo. Con Eva Hibernia, autora y directora teatral.

#### PUNTO LIMPIO MÓVIL

**Lunes a viernes, de 9 a 13.30 y de 16.30 a 18.30 horas, sábados de 9 a 14 horas y domingos de 9 a 13.30 horas.**

**Viernes 18:** Plaza del Ayuntamiento y Parque La Solana

**Sábado 19:** Av. Aragón y Alcampo

**Domingo 20:** Pl. San Adrián

**Lunes 21:** Pl. Rosalía de C. y Pl. 1º Mayo

**Martes 22:** Av. España y Pq. Oeste

**Miércoles 23:** Espolón y Gran Vía

**Jueves 24:** Plaza San Pedro

**Viernes 25:** Pl. Ayto. y Pl. Chiribitas

**Sábado 26:** Av. Aragón y Alcampo

**Domingo 27:** c/ Piqueras

**Lunes 28:** Plaza Fermín Gurbindo y Plaza 1º Mayo

**Martes 29:** Av. España y Pl. Joan Miró

**Miércoles 30:** Espolón y Gran Vía

**Jueves 1:** Pl. Cerrado y Pl. Mercado

## PaseARTE...

#### AYUNTAMIENTO

- El Breviario de Isabel la Católica. Hasta el 20 de junio.
- La ciudad y su espejo. Hasta el 21 de junio.
- Basta ya. Exposición sobre los campos de refugiados saharauis. Del 22 al 30 de junio.

#### ESCUELAS TREVIJANO

- La almazuela. Hasta el 4 de julio.

#### CASA DE LAS CIENCIAS

- Torres Quevedo. Hasta el 22 de junio.
- Darwin y De la Espada. Hasta el 27 de junio.

#### SALA AMÓS SALVADOR

- Forma y valor. Hasta el 4 de julio.

#### LA GOTA DE LECHE

- Asociación Riojafoto. Hasta el 9 de julio.

#### OTRAS EXPOSICIONES

- Pintura de Julio Sabrás. Caja Rioja Gran Vía, hasta el 10 de julio.
- Los Morgan. Pinturas de Rencoret Establiet. Galería Martínez Glera, hasta el 22 de junio.
- Rastros de luz. UPL, hasta el 30 de junio.
- Enfermos olvidados. Exposición de Médicos sin Fronteras. Plaza del Mercado, hasta el 20 de junio.



# Menú de Noticias



## LOS SERVICIOS LOCALES DE EMERGENCIA RECIBEN LA ESTRELLA DE MAYO

Hoy, viernes 18, a las once de la mañana, el alcalde, Tomás Santos, entregará la Estrella del Año correspondiente al mes de mayo a los servicios locales de emergencia, en reconocimiento a su trabajo durante y después de la explosión que afectó al edificio situado en Gran Vía, 25 el pasado 23 de mayo, y en la que murieron cuatro personas.

Bomberos, Policía Local, Protección Civil, Parque de Servicios, Servicios Sociales, Arquitectura, Información y Atención al Ciudadano, Limpieza, Prensa y Cruz Roja son los servicios locales distinguidos con este galardón, que premia el intenso trabajo realizado para facilitar la atención a las víctimas y el desmontaje del edificio siniestrado.

### CURSOS DE COMERCIO

El próximo mes de julio la Cátedra de Comercio ofrecerá a los comerciantes de la ciudad un curso de inglés comercial que se impartirá los lunes en horario de mañana. También se les dará la posibilidad de asistir a los cursos de idiomas de la Universidad de La Rioja. Más información en [www.catedradecomercio.es](http://www.catedradecomercio.es).

### GESTIÓN DE LA CASA CUNA

Hace unos días se aprobó el expediente de contratación de la gestión de la Casa Cuna, con un presupuesto de 371.000 €. El contrato prevé la creación de nueve puestos de trabajo para atender a los 114 alumnos del centro. También se ha presentado la lista definitiva de solicitantes en esta escuela municipal de educación infantil, y se está llevando a cabo la selección entre las 222 solicitudes presentadas. Asimismo, se ha aprobado el listado provisional de adjudicación de plazas en Chispita para el curso 2010/11.

### BIBLIOTECA RAFAEL AZCONA

La Junta de Gobierno Local ha acordado que la biblioteca municipal que se construye en el antiguo colegio Gonzalo de Berceo se denomine 'Biblioteca Rafael Azcona', en honor al escritor y guionista de cine riojano fallecido en 2008.

### MANTENIMIENTO DE COLEGIOS

La Junta de Gobierno Local celebrada el 7 de junio aprobó un proyecto de renovación de los sistemas de calefacción de los colegios Vélez de Guevara, Las Gaunas y Caballero de la Rosa, por un presupuesto aproximado de 296.000 euros.

### LUDOTECAS DE VERANO

Una vez cerrado el plazo de inscripción en las ludotecas de verano, han quedado aún plazas vacantes en los siguientes centros y fechas: segunda quincena de julio, en La Oca; primera

quincena de agosto, en La Comba, La Oca y Lobete; segunda quincena de agosto, en Cucaña, Desván, Oca y Lobete. Las plazas pueden solicitarse presencialmente a partir del lunes 21 de junio en el 010.

### CAMPO DE GOLF DE LA GRAJERA

El campo de golf de Logroño, en La Grajera, celebrará jornadas de puertas abiertas el 27 de junio y el 4 de julio. La entrada es libre y quienes acudan podrán inscribirse como usuarios de este recinto deportivo.

### JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

Esta semana se ha aprobado la adjudicación provisional de las ayudas para libros y material didáctico, a las que este año se destina un presupuesto de 81.000 euros, y las ayudas de comedor, con una partida de 120.000 euros. También se han adjudicado provisionalmente 33.000 euros en subvenciones a asociaciones juveniles.

### el postre...

Entre las funciones atribuidas al secretario del recién creado Consejo Escolar Municipal figura la de "actuar como secretario".

*Lo cual que nos tranquiliza.*

### la guinda...

El Ayuntamiento le ha cedido gratuitamente a la Universidad de La Rioja "una parcela de 6.500 metros cuadrados de superficie".

*El concejal de Hacienda ha estado a punto de pedir una baja por depresión.*

## Según el cristal

## PARTIDO SOCIALISTA

## Logroño, más que nunca...

Es lo que podemos decir después de que, en estos días pasados (y no sólo por agua) una de las consignas que más hemos podido escuchar han sido los ¡Vivas a Logroño! que han vitoreado los vecinos y visitantes, los Voluntarios y los Llegados de otras tierras (que han sido muchos) a compartir las distintas escenas que, recordadas desde tiempos lejanos (ya tienen casi cinco siglos), se han vuelto a revivir en estos días en nuestro Casco Antiguo, el mejor escenario natural para la recreación de nuestra historia. Hay que dar muchas gracias, con el sentimiento y con el corazón, porque han sido muchos y

muchas las que han hecho posible que, de nuevo este año, se hable de las mejores fiestas bernabeas que jamás habían conocido los logroñeses. El gobierno municipal, con el máximo respeto a las tradiciones y a la historia, ha querido combinar la innovación, el valor de la participación y el entusiasmo por hacer de los vecinos de Logroño los verdaderos protagonistas de nuestra historia local. Aquellos que en su día dieron la vida por nuestra ciudad se han podido ver reflejados en la mayoría de los vecinos que, de una manera voluntaria y altruista, han sabido hacer, y muy

bien, de nobles y caballeros, de mesoneras y damas, de niños y curas, de soldados y de panaderas. Todo el Logroño de 1521 se ha hecho realidad con las más de 1521 personas vestidas de renacentistas en estos días. Sin olvidar a las personas que, detrás de cada uno de los actos, han trabajado, y duro, para que todo estuviera a punto en cada momento. Gracias a todas ellas. Desde el gobierno municipal nos sentimos cada día más orgullosos de su participación. Por todos vosotros, los que estabais delante y los que trabajabais en la sombra, una vez más... ¡Viva Logroño!



# Guía de arquitectura logroñesa

Esta semana se ha presentado en el Ayuntamiento la 'Guía de arquitectura de Logroño', un estudio realizado por los arquitectos José Miguel León y Aurora León y editado por el Colegio de Arquitectos de La Rioja (COAR) en el que se recogen datos, características y anécdotas relacionadas con 120 edificios singulares del casco urbano.

La nueva guía se divide en tres partes, dedicadas cada una de ellas a una zona de la ciudad: la primera parte se ocupa del Casco Antiguo, e incluye referencias al Museo de La Rioja, el Parlamento, el COAR y los puentes de Hierro y de Piedra.

La segunda parte aborda el estudio de 58 inmuebles construidos en los ensan-

ches. La sede de Telefónica o la estación de autobuses son algunos de los edificios incluidos en este apartado.

La tercera parte está dedicada a la periferia. El campus universitario, las nuevas urbanizaciones de El Arco o El Cubo y varias bodegas de diseño contemporáneo son algunas de las construcciones reseñadas.

La guía incluye además varias propuestas de itinerarios por la ciudad, y un plano general que permite localizar todos los edificios estudiados.

## Venta en Logroño Turismo

Los ejemplares de esta guía están a la venta en la oficina de Logroño Turismo, al precio de 25 euros.



## Nueva regulación de a **P**arcamientos

El Ayuntamiento dispondrá de 385 nuevas plazas de aparcamiento en superficie: 79 de zona azul, 243 de zona verde, 56 de carga y descarga y 7 reservadas para personas con discapacidad, según informó el concejal de Movilidad, Domingo Dorado. Con este incremento, el casco urbano contará con un total de 1088 plazas azules y 472 plazas verdes.

Las nuevas plazas se distribuirán por distintas zonas de la ciudad en las que se ha constatado la necesidad de regular o ampliar los espacios destinados a aparcamiento: la calle Ángel Bayo, que contará con 88 plazas reguladas; República Argentina, que amplía en 63 sus plazas disponibles, y la calle Huesca, con 27 plazas más de zona azul.



También se crean nuevas plazas verdes: 36 en el entorno del parque Gallarza; 31 en avenida de Colón; 29 en la calle Vitoria; y 22 en Duquesa de la Victoria. Domingo Dorado resaltó la eficacia de este régimen de aparcamiento

y sus beneficios para ciudadanos y comerciantes, que posibilita la rotación y permite que cada plaza de las zonas céntricas sea utilizada por una media de cinco vehículos diarios.

El informe de seguimiento de la Ordenanza de Regulación de Aparcamiento, que entró en vigor en 2009, ha revelado la necesidad de ampliar el número de plazas para residentes, ya que el índice de ocupación de las plazas reguladas es muy elevado y hace que haya poca disponibilidad de aparcamiento para los ciudadanos con tarjeta de residente (una tarjeta que cuesta 29 euros anuales y permite aparcar 90 minutos diarios en zona azul, y por las mañanas o las tardes en zona verde).

## en PLEN junio

El pasado día 3 celebró el Ayuntamiento la sesión ordinaria de pleno correspondiente al mes de junio.

Entre otros asuntos, se aprobó por unanimidad una moción presentada por el PR para solicitar al Ministerio de Fomento que no paralice las inversiones en infraestructuras y comunicaciones previstas para La Rioja.

También se aprobó por unanimidad la aplicación de la bajada salarial que afectará al alcalde, concejales y a todos

los cargos de confianza del Ayuntamiento de Logroño.

El pleno de junio rechazó, con los votos en contra de PSOE y PR, una moción presentada por el PP para solicitar que se rectifique el acuerdo municipal que modifica las cuantías de las sanciones de tráfico.

Otra moción popular para solicitar al Gobierno de España la retirada del decreto que prevé la congelación de las pensiones, fue rechazada con el voto en contra del PSOE y la abstención del PR.

## Educación verde

La concejala de Medio Ambiente, Concepción Arribas, ha presentado la memoria de controladores de parques y educadoras medioambientales correspondiente al año 2009. El informe refleja que las conductas indebidas más comunes son arrancar las flores, hacer mal uso de las zonas de juegos infantiles y llevar a los perros sueltos. Los puntos donde se han registrado más incidencias son los parques de San Miguel, La Ribera y el Iregua, y las plazas de Santa Juliana y de la Concordia, sobre todo los fines de semana.

Arribas recordó que los controladores y las educadoras llevan dos años dedicándose a informar y promover hábitos que conduzcan al cumplimiento de la normativa medioambiental, a una ciudad más sostenible y a la generalización de conductas más cívicas.

El Ayuntamiento de Logroño cuenta con ocho controladores y cuatro educadoras, que recorren a diario las zonas más transitadas del casco urbano.



## XXIII Premio de Narración Breve 'De Buena Fuente'



El pasado 8 de junio se celebró en el Salón de Retratos del Ayuntamiento la entrega del XXIII Premio de Narración Breve De Buena Fuente, convocado por la Fundación Caja Rioja y los Ayuntamientos de Zugarramurdi y Logroño, y que este año tenía como tema obligado las *Brujas de Zugarramurdi*.

A la edición de este año se han presentado 114 relatos.

El jurado acordó por unanimidad la concesión de los siguientes premios:

Primer premio: '*Auto en escarlata*', de Fernando Benito Labarta.

Segundo premio: '*Menú degustación*', de Jorge Elías Palacios.

Cuatro accésit a los relatos:

'*Carta anónima al Inquisidor Alonso Salazar y Frías*', de Juan Antonio Sáinz Martínez;

'*Pascoal el Brujo*', de Leoncio Riol Fernández;

y '*Palabras en el humo*' y '*Un kilo de ceniza color azul cobalto*',

ambos de Jesús Ángel Teso Saénz.

Como es tradicional, reproducimos aquí el relato ganador.

### Auto en escarlata FERNANDO BENITO LABARTA

*Existe, Dr. Watson, una hebra roja en la madeja...  
Sherlock Holmes (Estudio en escarlata)*

**S**alazar y Frías? Claro que lo conocí. Y caminé a su lado: recorrí con él todos los pueblos de la cuenca del río Ezcurrea, el valle del Baztán y las cinco villas. Hotz: así lo llamaba yo. Podría pasarme la noche entera contándole las aventuras que aquel periplo nos deparó, y me faltaría tiempo para mencionar todas las buenas disciplinas que de su lúcido entendimiento aprendí para la vida. Pero es tarde, y el tabernero no ha de darnos tanto cuartel. Apuremos esta jarra, y ya le contaré mañana, que no es historia que pueda narrarse con cuatro voces y aprisa.

Aunque eso pensé yo, que sería breve mi empresa, cuando Juan de Barrenechea, notario del Santo Oficio, me llamó a su presencia. Dado que de mis tiempos de milicia no quedaba ya sino la cojera que me hermana con este bastón, pensé que serían mis conocimientos en medicina los requeridos. Me equivocaba: quería encomendarme que hiciera de intérprete en la lengua vascongada para un Inquisidor que llegaba de Logroño a administrar un Edicto de Gracia. Se me antojó aquello cosa de dos ratos, y pensé que los pasaría por despachos y parroquias, traduciendo plegarias y rezando besamanos. Volví a errar, y pude barruntarlo según bajó el Inquisidor del carruaje en Santesteban.

Esperaba encontrarme un clérigo oscuro tocado de bonete, de reseca tez y polvorientas maneras, pero descendió con un ágil salto desde el pescante un curioso personaje, ataviado como si su tarea en aquellos montes fuera la de cazar gamos. En unos días ya quiso aclarármelo: «A cazar venimos, Vasco: fantoches, bulos, falsedades». Llevaba una extraña gorra, que me pareció acertada para las lluvias de Vera y Baztán, y pendía de sus labios un artefacto que, por ser el primero que vi, me produjo gran sorpresa: una pipa de caolín, con la cazoleta cubierta, en la que fumaba tabacos que provenían de Indias. A día de hoy, que es canónigo en Jaén, tendrá la provisión segura, o eso le deseo, bendito sea.

Don Alonso de Salazar y Frías no era un inquisidor al uso. Venía de instruir el Auto de Logroño junto con Becerra y Valle Alvarado, dos colegas cuyo rígid y torticero juicio llevó a prender las hogueras. Salazar no anduvo de acuerdo con ellos, ni en el proceso ni luego, que no se ahorró pesar ni labores en que La Suprema le permitiera administrar aquel Edicto de Gracia, para aventar falsedades y que la razón se impusiera. Al querer saber mi nombre y decirselo yo, Zuzaitz Dendarieta, se le hizo la pronunciación costosa, y vino a llamarme, allí y para siempre, Vasco. «No es desprecio por tu nombre, sino que la tarea es grande y el rato no ha de sobrnarnos. Habiendo servido como médico en el ejército, sabréis valorar el tiempo». Yo le pregunté cómo podía saber esos datos que no le había confiado. «Elemental. Me recibisteis juntando vuestros talones, aunque la lesión de la pierna, que pudo ser en batalla, os lo dificulta. Como no tenéis la

altura que en los tercios se estipula, debisteis de ser sanitario. Y esa chaqueta irlandesa... ¿Kinsale, quizá? A las órdenes de Juan del Águila».

No pudo dejarme más pasmado. Como el tiempo demostraría, aquellas capacidades suyas de observación y análisis resultarían imprescindibles para llevar a cabo el proceso que le ocupaba. Para acabar con la quema de brujas hubo de mostrarse inmune a cualquier prejuicio, y frío frente a los rumores. Así empecé a llamarlo: Hotz, "frío" en mi lengua, rasgo presente en su carácter y en su segundo apellido. Le vino en gracia, celebró que los dos nos bautizáramos y, tomando propiedad del nombre, acostumbó a firmar las instrucciones en las que me anticipaba las labores del día con dos iniciales: S.H.

La primera tarea no se hizo esperar. Esa misma noche debíamos investigar el hurto de despojos humanos en el cementerio de Arraioz que, según interrogatorios del Comisario de Vera, eran trapacerías de brujas para hacer ponzoñas y bebedizos. No me parecía de gusto visitar ciertos lugares en semejantes horas, y menos con el aguacero que el cielo tramaba, pero Salazar no dio tregua y, tras la cena, partimos.

La lluvia que arreciaba desde que salimos a pie de la aldea, como si toda la furia del infierno se hubiera conjurado en las nubes, venció por fin la titubeante resistencia de la antorcha y nos tragó la oscuridad. Creí que el valle entero había abierto su garganta para que rodara por ella mi entendimiento, y el mundo, por un momento, era un negro y profundo agujero. Sentí recorrer mi espalda un lametón de la noche, ese manantial de hielo de donde brotaba el miedo, pero retuve el escalofrío apoyándome en su capa. «¿Tiemblas? No tengas temor —me dijo—, la vista se acomoda a las tinieblas si le damos tiempo, como el entendimiento. Mira, la Luna asoma». Cierto. La Luna buscaba un inesperado claro para atisbarlos, iluminar los jirones de bruma que coronaban los montes, y desvelarnos el pequeño cementerio que se acurrucaba ladera abajo. La blancura espectral que mostraban así las desordenadas lápidas del fondo no confortó mi ánimo, sino que me empujó a arrebujarme más en mi compañero. No contaba él con bastón como yo para apoyarse, así que mi acercamiento lo llevó a perder pie, y cayó rodando por la pendiente, levantando a su paso un oleaje en el helechal que la tomaba, que temí fuera a tragarlo. No fue tal, sino que se alzó tras el último brinco de su agitado descenso, tomó posesión entre las tumbas abiertas como si conquistara el sitio, sacó de su bolso la pipa y, tras rastrear como un sabueso el terreno, gritó: «¡Tal como pensaba! No hubo profanación, ni mercadería de muertos, ni manejos de sorginak, fue el río en su crecida quien abrió los túmulos».

La osadía de aquel hombre me asombraba. Y nadie podría en justicia poner en duda mi veteranía en negocios de aventura, porque llegaba ya curtido de peligros. Pero, enténdame, eran tiempos sombríos, se sentía la noche en el campo

poblada de presencias, y los cuentos de sortilegios volaban de boca en boca. Usted no conoce Baztán. Es un valle hermoso. Las faldas de los montes, con suave inclinación y hondonadas apacibles, están tapizadas de musgo y pastos, tupidas de helecho y brezo, salpicadas de rústicas maderas con las que el hombre certifica sus predios. Los almiarres de paja, que se apila en torno a varas, parecen seres panzudos que vigilan el silencio. El mugido de una vaca y el manantial escondido ponen voces a la paz que puebla la noche en los montes. Allí conviven, desde antaño, las presencias naturales con los más ancestrales ritos. Es una tierra de magia, no son necesarias brujas para que su hechizo te atrape. Pero en aquellos oscuros días, el miedo tomó las aldeas. Ni el más recio contuvo el temblor ante el clamor de denuncias que inundó los consistorios. Se acusaba al vecino, al pariente, al conocido. Algunos clérigos de aldea azuzaron el fuego, y no pocos civiles, y hasta los niños presentaban delirantes testimonios contra sus familias. Mujeres que parían sapos tras su coyunda con el diablo, lúgubres fiestas de prado donde se despedazaban cuerpos, conjuros trenzados en cuevas que surcaban la noche en el valle hasta encontrar la rendija en tu puerta, y ver malparir a tu oveja, descarnarse a tu mujer, enloquecer a un hermano. ¿Cómo no temblar? ¿Cómo no perder la calma cuando la vela se apaga y los susurros del monte se acercan?

«No hay fruto que prenda más fácil que el miedo —solía decirme Hotz—. La semilla la llevamos todos, y se encarga de regarla la persona interesada, el iluminado fanático, y algunos infelices que, por hallar popularidad o reconocimiento, son capaces de inventar aberraciones».

Le asistí como intérprete en cientos de interrogatorios, y le vi desplegar sin desánimo su habilidad deductiva que, con dos preguntas, descosía las fábulas por su costura más débil. Los manejos de observador, que se me hicieron patentes no bien conocerlo, le permitían ver el andamiaje de bulos y supercherías que sostenía aquel enredo. Y, cuando un suceso no se esclarecía a su gusto, optaba por visitar el escenario a la hora en que se barruntaba función, sin reparar en peligros ni trampas. Así, hube de cruzar la noche por veredas que me escarchaban la sangre. Pero es tarde y la jarra casi se nos acaba, ya le contaré mañana.

Como me decía él: mañana, mañana te cuento lo sucedido en Logroño, siempre otro día, pues no parecía capítulo de su agrado. Pero insistí tanto y tan fuerte que una tarde, encendiendo su pipa, me dijo: «No fue aquello sino el acto final de una farsa sin anclajes ni sustento, el último capítulo de textos engañosos y malsanos como el Malleus Mallificarum, ecos de Pierre de Lancre que llegaron de Francia, aventados por voceros como los comisarios de Vera y Lesaca, personas de pocas luces que mejor se estuvieran quedos. Y los hay otros peores, que ni quietos los quisiera, como don Pedro Ruiz de Eguino, el Inquisidor que me precedió en estas tierras: un comisario terrible



que, por medrar en el estamento, enzarzó a su antojo a testigos y denunciadores, obtuvo confesiones cruentas, y torturó sin piedad a quien contradijera su juicio. Es posible que llegues a conocerlo, pues amenazó con visitarnos para comprobar mis métodos. De mis colegas, los inquisidores Becerra y Valle, es mejor no mentar nada, que con mi correspondencia ya los tengo informados de mi celo y del exceso del suyo. Sólo te diré, Vasco, que no fue de mi gusto compartir tribuna con ellos en aquel aciago día, y no esperes que describa la pompa de procesiones, ministriles ni frailes, ni que me detenga en el color de los pendones. Tanto da todo eso, y de otros podrás leerlo, pues la imprenta de Juan de Mongastón ha publicado las actas sin dejarse un capirote. Valga con que te cuente mi pena por no alcanzar a poner ciencia ni conciencia alguna en aquel espanto en el que once personas ardieron, y el pasmo al ver miles de ellas hallando disfrute en ello. Eso fue lo importante, y de eso no sé reponerme. Y cuando, harto de aquella truculenta feria, marché a casa a buscar reposo, me topé con otro cadalso que también me sigue rondando. En una calleja unos niños, siguiendo el ejemplo de sus adultos, torturaban a un gato en una fogata que habían dispuesto al efecto. El pobre animal, un alarido en llamas entre risas infantiles, vino a pasar a mi vera en su desesperada huida. Los muros resplandecían a su paso, pero aquellas llamas arrojaban, no luz, sino oscuridad visible. En esta madeja que es la vida, hay una hebra escarlata, una hebra de superstición que hemos de desenredar para poner al descubierto sus sinuosidades. Tenemos trabajo que hacer, Vasco».

Mucho, mucho trabajo. Cuando nos recibió don Domingo de San Paul, vicario de Lesaca y comisario del Santo Oficio, pude apreciar otra línea que se abría en las pesquisas de Hotz. El vicario nos leyó la confesión de Mari Martín de Legarra, en la que se detallaban las unciones en los aquelarres en los que tuvo parte, sus accesos sexuales con el diablo, y mil fechorías más. Noté que, a pesar de las averiguaciones que se habían conseguido gracias al trabajo del prelado y sus interrogatorios, el licenciado Salazar no parecía escuchar sus palabras, se mostró muy distraído. Ya en la calle, me dijo sin ambages: «Miente—me dejó helado—. Sería de interés describirte los movimientos erráticos de sus ojos mientras hablaba, así como su compulsivo fruncir de manos, detalles que nunca engañan, pero fijémonos tan sólo en que se olvidara comentarnos que la tal Mari Martín trabajaba a su servicio, por lo que pudo aleccionarla, dictándole las faltas leves que confesar para librarse del fuego, y la lista de acusados a quien debía delatar». «Y, aún así—repuse yo—¿qué prueba eso?» «Nada en sí mismo. Pero también omitió mención alguna de las confiscaciones que a tales acusados afligieron, y que, por ventura, beneficiaron al vicario al engordar su propiedad. Elemental».

Si tuviera tiempo, podría contarle alguna de nuestras muchas correrías nocturnas en busca de sucesos de primera mano, que eran los únicos a los que Hotz atendía, pero lamentablemente no podrá ser hoy, ya que el tabernero no parece dispuesto a aguantarnos por más tiempo. Me gustaría narrarle cierta aventura de una noche en Zugarramurdi, cuando prestamos oídos a un rumor que mentaba cierto conciliábulo de brujos y hechiceras que iba a celebrarse en las cuevas. Disfrazados de arrieros, y protegidos por la oscuridad, nos acercamos los dos a aquel funesto aquelarre en el que pensé que mis días concluirían. Tumbados entre los helechos en la boca interior de la gruta, embozados y silenciosos como si cadáveres fuéramos, aguardamos largo rato, contando yo las piedras que laceraban mi espalda y tiritando la humedad que amenazaba con baldarme. Apareció, como se anunciaba, un grupo de personas que bajaban por la ladera, y ya no hubo forma de controlar los temblores. Aún los arreciaba más el rumor de la comitiva: un mugido leve y sordo donde brincaba una melodía a dos voces: no era sino una alboka que alguien bajaba tocando, pero a mí, allí atrincherado, se me antojaba

brotar de una fosa. Hotz, a mi lado, contenía la risa sin que yo pudiese entender la broma, y quiso aclarármela: «Las cosas rara vez son lo que parecen, Vasco.» Eran un grupo nutrido de hombres y mujeres, que pronto empezaron a bailar alrededor de una fogata que encendieron, y parecían alegres y desenfadados, aunque los pasos parecían quebrarseles. Una mujer danzaba a medio vestir mientras otro le vertía licor por el pecho, y los demás jaleaban. «Están ebrios —mi compañero no dejaba de reírse por lo bajo—, no vamos a presenciar otra cosa que una bacanal, de las bien descritas por mi amigo Pedro de Valencia. Discrepo en que sea cosa de temer, no van a chuparnos el tuétano. No es fácil para hombres y mujeres obtener su diversión a veces, sus placeres, embriagueces y coyundas, pero hemos de distinguir entre pecados y embrujos. Si esta noche aparece aquí un carnero, te aseguro que llegará asado: un zikiro jate para la cena». No nos hicieron mal alguno, doy fe. De hecho, cuando al rato cesamos el camuflaje, nos ofrecieron aguardiente, y aún más cosas que me callo. Allí me dejó Hotz, abandonándome a mi suerte por las limitaciones que le imponía el ser hombre de Iglesia, y deseándome entre carcajadas que disfrutara con tiento, pues a la mañana el trabajo esperaba.

Le fallé ese día, por mi falta de medida en la fies-



ta y no sólo por eso, pues la humedad que me atacó en el rato de emboscada prendió fuerte en mi maltrecha pierna, y no había manera de que respondiera al despertarme. Tuve que confesarle que no me era posible alzarme, y él repuso que algo habría que tramar, pues teníamos esperando unos niños que interrogar en la parroquia, y que en mala hora había aparecido don Pedro Ruiz de Eguino, el anterior comisario, a corroborar las pesquisas. «Hoy sí que tenemos un brujo, amigo mío, y es menester vigilarlo». Viéndonos compungidos y por ayudarnos, nos comentó no sin temor María Xarra, la dueña de la casa donde yo me hospedaba, que conocía a una mujer que tal vez pudiera darnos algún auxilio si Dios quisiese. La tranquilizó Hotz, y mandó en su busca. Joana de Endara, de Urdax, llevaba ya unos años viviendo en el pueblo, y había sido famosa curandera en su tiempo, pero dejó de practicar su habilidad por miedo. No obstante vino, y al ser requerimiento de tan importante autoridad, se aplicó en mi mal con sus artes ante la atenta observación del licenciado. «No temáis—le decía—, somos hombres de ciencia». Con un emplasto de hierbas devolvió mi pierna a la vida. No le oculto que este hecho, que en principio no debería tener más trascendencia, me llevó a tamizar aquellas confesiones en las que bullían ungüentos y pócimas de maligna reputación y fatales beneficios para el sanador. Pude atender a los niños que venían a testificar, y tuve que traducir tantas cosas y tan horribles que

habría preferido quedarme postrado por no oírlos. Acusaba uno de ser brujo a otro, que no levantaba más palmas, por haber distinguido en sus ojos el dibujo de un sapo. Argumentaban otros que algún conocido, o incluso su madre era de secta de hechiceros por haberla sentido soplar algún sortilegio difuso. Yo, que ya había adquirido alguna dote de observación de mi mentor, reparé en que todos sin excepción, mientras hablaban, vigilaban de reojo a don Pedro, como si cuidasen que llevara el apunte de su anterior intervención. Uno de ellos, de Aranaz recuerdo, acusaba a un vaquero llamado Yrizia de haberlo llevado al aquelarre. Otro, de Arizkun creo, juraba que un zapatero agote de nombre Zaldúa, pastoreaba culebras para agradar al diablo. Salazar, con paciencia, no cejaba en su empeño de obtener datos con sentido en aquel desbarajuste, y formulaba preguntas a los niños, que no eran sino trampas en las que los pequeños vertían sus incoherencias, o despeñaban su imaginación hasta el desatino. Aquella sesión de trabajo fue particularmente triste para mí. Jamás habría podido imaginar a criaturas urdiendo semejantes desaguados. «Son sólo niños—me consoló Hotz cuando salieron—. Aprovechan el momento de atención que se les presta para sentirse importantes, sin medir las consecuencias. Más inexplicable es que lo hagan los mayores—mudó el tono de su voz, al dirigirse a Ruiz de Eguino—, obteniendo testimonios al dictado, o forzando con tormentos confesiones que no son sino patrañas». Don Pedro, apremiado por la necesidad de defender sus cruentos métodos ante aquel advenedizo, se levantó del asiento e intervino, abriendo cancela al debate que su colega buscaba:

«Sé que no aprobáis mis actuaciones, pero es menester sacar a Luzbel de su cubil, aunque sea con sangre y fuego».

«¿Y no albergaremos dudas de las palabras que los reconciliados pronuncian bajo tortura?».

«Con la ayuda de Dios, nunca».

«Que Él nos asista, pues. Con la venia, comisario».

Tras el breve parlamento, desató Salazar su furia. Sospecho que tenía el plan pergeñado, porque todo fue muy rápido. Para cuando pude darme cuenta, Hotz me había arrebatado el bastón, y con la elegancia del mejor esgrimista, propinó a don Pedro un latigazo por la parte trasera de las piernas que lo suspendió en vilo antes de caer al suelo tan largo era. Apoyó el pie en el pecho de su oponente para que no osara levantarse, y colocó suavemente la contera del palo en la órbita ocular de Ruiz de Eguino.

«Confesad, señor Inquisidor —liberaba entre dientes las eses como serpientes de un saco—, confesad ante este servidor de La Santa Inquisición que sois un hechicero, y que vuestras malas artes atentan contra La Iglesia y contra Dios».

«Pero ¿es que os habéis vuelto rematadamente loco, don Alonso? ¡Dejadme inmediatamente! ¡Y usted, haga algo, vaya a buscar ayuda!». Yo no me moví de mi sitio, ni me entró gana de hacerlo; intuía que estaba a punto de presenciar el acto final de aquel Auto.

«Por última vez —Hotz apretó un poco más la punta metálica para enfatizar su amenaza—, o confesáis al momento que vos tenéis en el ojo la satánica marca del sapo, u os juro por todos los Santos del Cielo que os lo reviento con esta vara». «¡Tengo sapos en mis ojos, y hasta culebras si os place, maldito loco, pero no me hagáis daño!». Hotz lanzó hacia mí el bastón, devolviéndomelo con una grácil parábola que cruzó la estancia para que yo lo atrapara y, sonriendo abiertamente, me dijo:

«Elemental, querido Vasco».

Pero ¿cómo, no queda vino en la jarra? Vayámonos pues, no hay más tiempo, pero no ha de irse sin saber que la labor de don Alonso de Salazar y Frías rindió su fruto, ya que gracias a sus desvelos obtuvo un cambio de proceder en La Inquisición, y las quemadas de brujas no se repitieron. Marchemos, mañana le seguiré contando.



# La fiesta de todos

Las fiestas de San Bernabé, celebradas la semana pasada, llenaron de ilusión, alegría, diversión... y gente las calles de la ciudad. Hubo tiempo para recordar la historia, homenajear a los que defendieron Logroño del asedio francés, y agradecer el trabajo de la Cofradía del Pez. Estas son algunas de las instantáneas que nos han dejado de recuerdo.



El alcalde encabezó la procesión cívica de San Bernabé portando el estandarte de Logroño, que agitó en tres ocasiones para dar los 'banderazos'.



La Cofradía del Pez repartió 22.000 raciones de pan, pez y vino junto a las Murallas del Revellín. **FOTOBEL**



Los niños de San Bernabé posaron junto a la corporación municipal.



Grupos de recreaciones históricas procedentes de toda Europa contribuyeron a dar color y animación a las calles de Logroño. **FOTOBEL**

El desfile y la ofrenda floral evocaron los hechos históricos acaecidos en Logroño en 1521. **FOTOBEL**



Más de mil ciudadanos se vistieron a la moda renacentista para participar en una cena de época en la plaza del Ayuntamiento. **FOTOBEL**



Federico Soldevilla, Rafael Ojeda y José Ignacio Macua recibieron las Insignias de San Bernabé de este año.

## II CONCURSO FOTOGRÁFICO EL SITIO DE LOGROÑO

Hoy, viernes 18, concluye el plazo de presentación de imágenes para el concurso fotográfico 'El sitio de Logroño'. Las fotos, que deberán recoger distintos aspectos de las pasadas fiestas bernabeas, pueden entregarse en el servicio 010 del Ayuntamiento, en soporte digital, o enviarse al correo electrónico [concursositiodelogrono@logro-o.org](mailto:concursositiodelogrono@logro-o.org). El fallo del jurado se dará a conocer el próximo 28 de junio.